

ITLAHCUILOLAMATZIN IN TETIOTLATITLANIL PABLO TLEN OQUINIHCUILUI IN TLANELTOCANIMEN EFESIOHTECOS

¹ Nehhua Pablo nitetiotlatitlanil in Jesucristo ica itlanequilistzin Dios. Niquihcuilohua inin amatl ica in aquin teneltocahque in Cristo Jesús nepa ipan in altepetl Efeso. ² Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo mamechtiochihua-can huan ijcon ayacmo tlen mamechmohsihui.

Tlatiochihualisten den Itiotonaltzin Cristo

³ Matitemahuestilican in Dios Tetahtzin Totecohtzin Jesucristo. Yehhuatzin techtiochi-hualotoc ica nochin tlatiochihualisten den neluicac quen otimosetilihque tehuan Cristo. ⁴ Huan ijcon otechtlapehpeniloc ipan Cristo achto de ihcuac opeu in tlalticpactli, ic tiyesque teixpa in Yehhuatzin. Techsecnintlalilohtoc quen tiyolchipahuaque huan ayacuel techtlahtlacoltisque. ⁵ Ica tetlasohtlalis otechtlaliloc ic techselisque quen titepiluan ica tlen otechchiuililoc in Jesucristo, quen oquimonequilti de achto. ⁶ Ic inon nochipa titemahuestiliyahque in Dios quen toca otlocoyaloc huan ic inon otechtiochihualoc ic otimosetilihque tehuan in Itlasohconetzin. ⁷ Tequin otechtlasohtlalic in Dios huan ica inon Iconetzin otechmaquixtiloc ic omicohuac,

huan otechtlapohpoluiloc ica totlahtlacoluan. ⁸ Dios miyacpa otechnextililoc in tetlasohtlalis, quen techmacalotoc nochin tlanehnehuilistli huan tlamachilistli. ⁹ Huan otechcahuililoc matiquixmatican in tlen otlatiutoya. Yeh in tetlahtol ica tlen otechualtitlaniloc in Cristo, quen oquimonequilti de achto. ¹⁰ Ic inon tetlahtol, tel, in tlen omihto mochihuas tlamelajcan queman ahsis itonal. Dios quinsetililos temajco in Cristo nochin tlen oncan neluicac huan tlalticpac.

¹¹ Ic otimosetilihque tehuan in Cristo, Dios otechtlapehpeniloc tehuan judeahtecos de achto ic maticselican in tlen tohuaxca, in tlen Yehhuatzin techmacalos. Huan nochin inin ijcon quen omotemacaloc mochihuas in Dios, aquin mochihua nochin tlen Yehhuatzin monequi. ¹² Tehuan tijudeahtecos otitechixticatcahque in Cristo ihcuac ayamo hualuilohua. Ijcon omonec in Dios maquichihuacan cuenta in oc sequinten ica tlen omochiuticatca ic timochihuasque titeconeahuan huan ijcon matitemahuestilican. ¹³ Huan namehahuan ahmo judeahtecos noyojqui onanmosetilihque tehuan Cristo ihcuac onanquicajque itlahtoltzin, huan onanteneltocaque Yehhuatzin. Huan quen omihto in Dios, otechmacaloc Itiotonaltzin maticyecmatican quen titehuaxcahuan. ¹⁴ In Itiotonaltzin yeh in ixmatcayotl ic ticselisque totetlocolil. Huan quen yiticpiyahque inon Itiotonaltzin, ticmatihque nele ticselisque nochin inon totetlocolil. Huan ic inon otitemahuestilihque ica tlen otechchihuiloc.

In Pablo tetlatlautiya in Dios maquintlamatilitlo in tlaneltocanimen

¹⁵ Nicactoc quen onanteneltocaque ican Totecohtzin Jesús huan quen nanquintlasohtlahque nochin aquin tehuaxcahuan in Dios. ¹⁶ Ic inon nochipa nitelasohcamati ica namehhuan queman namechilnamiqui ic nimoyolmactiya.

¹⁷ Namechtlaihtlaniya teixpa in Dios Tetahtzin tlamelajcan Totecohtzin Jesucristo, mamechmacalo tetlanehnehuilis in Itiotonaltzin ic xicnehnehuilican aquin Yehhuatzin huan xiteixmatican yec. ¹⁸ Namechtlaihtlaniya mamechmacalo in tlanehnehuilistli ic xicmatican quen tequin cualtzin namotetlocolil in tlen nanquiyolchixticaten quen yomechtequiutilo.

¹⁹ Huan noyojqui namechtlaihtlaniya xicmatican quen miyac huan niyan tlatamachiutli in ichicahualistzin in tlen tequitis totech ic ticneltocasque itlahtoltzin. ²⁰ Inin chicahualistli, yeh in tlen Dios oquimonextili ihcuac oteihxitilic in Cristo den mijcamen huan ic inon oquitlaliloc teyejcan ompa neluicac. ²¹ Yehhuatzin in Cristo otemacaloc Dios inon tequihuahyotl huan chicahualistli huan maquintlacamatilitlo nochin ángeles huan yehyecamen tlen catehque, ahmo san axan in tlahmo noyojqui ihcuac quinselilos tetlatilanal.

²² Nochin oquicalactilic temajco in Cristo huan otetlaliloc inon Cristo quen tequihua ipan nochin tetiotlayehualoltzin. ²³ In itiotlayehualoltzin, yehhua itlacayotzin in Cristo huan monextiya in techicahualis Yehhuatzin.

Otechmaquixtiloc in Dios ica tetlasohtlalis

¹ Huan namehhuan san quen quihtohuahque onanmictoyahque ica namotlahtlacol. ² Huan ijcon onannemiyayahque ica tlamachilisten den tlalticpac tlacamen tlen nele itlamachilis in ahmo cuali tlatatl aquin quinyolchicahua yehhuan in aquin ahmo tetlacamatihque in Dios. ³ Noyojqui ijcon otinemiyayahque tehuan tijudeahtecos sequin tonalten. Oticchihuayahque san tlen quen oticnejque ipan tonemilis, quen otechyoltlan in achto totlanehnehuilis. Huan ic inon tequin techtlapanoltinihque in Dios, ijcon quen in oc sequinten. ⁴⁻⁵ Huan molui otlocoyaloc in Dios huan tequin otechtlasohtlalom tinochten huan otechtlapohpoluiloc, hasta otechmacaloc nemilistli tehuan in Cristo, masque quen quihtohuahque timictoque ica totlahtlacoluan. Huan ica tetlasohtlalis Dios namehhuan nanmaquistoque. ⁶ Huan quen Dios oteihxitiloc in Cristo ihcuac oquitlaniloc ica in miquilistli, ijcon otechihxitiloc den miquilistli ica tlen achto totlanehnehuilis. Huan omoyectlali quen matinemican quen titeconeahuan ipan tetlatilanal. ⁷ Ijcon omochiu in Dios maquinehnehuilican nochipa quen tequin otechtlasohtlalom huan quen otechuelitaloc tepampa Cristo Jesús. ⁸ Huan quen omechtlasohtlalom in Dios, ic inon omechmaquixtiloc ihcuac onanteneltocaque. Inin tlamaquixtilistli ahmo namehhuan onanquitlanque, in tlahmo omechtlocoliloc Yehhuatzin in Dios. Huan mechcahuililo xiteneltocacan. Ic inon nochin totlamaquixtilis tetlocolil in Dios. ⁹ Ahhuel ticchihuasque itlahtlen

cuali matictlahtlanican huan ijcon niyan aquin cuali mohueyilis. ¹⁰ Dios otechsechihualoc tehuan Cristo, huan ic inon otechtlaliloc maticchihuacan nochipa tlen cuali tequitl. Huan Yehhuantzin omihto yihuehcau, ma ijcon ticchiutiyezan.

In Cristo otechpalehuiloc ica in tlen otechmohsi-huiyaya

¹¹ Ijcon tel, xiquilnamiquican quen ahmo onantlacatque judeahtecos. Inohque judeahtecos quitlaliyahque inon ixmatcayotl ipan itlacayo huan quihtohuahque ijcon quinselilos in Dios. Huan quihtohuahque in tlahmo quipiya seya inon ixmatcayotl, ahmo quiselilos in Dios. ¹² Huan ipan inon tonalten namehhuan ayamo onanteltoaque in Cristo, huan nanmosecnintlalihtoque den tlacamen Israel, quihtosnequi in judeahtecos. Huan ahmo nanteixmautoque in tlen mihtohtoc in Dios ica inon tlacamen. San onancatcahque ipan inin tlalticpactli huan ahmo nanquixmautoque in Dios huan niyan ahmo tlen nanquichiyahque. ¹³ Axan tel, namehhuan omechsechihualoc tehuan in Cristo Jesús, huan masque ic achto huehca onancatcahque den Dios, axan omechpacholoc ihcuac omicohuac in Cristo namopampa. ¹⁴ In Cristo Yehhuatzin otechyoltlaliloc. Yehhuatzin otechsetililoc ipan se itiotlayehualoltzin, tehhuanten judeahtecos huan namehhuan in aquin ahmo. Otechquixtililoc in itlanahuatil judeahteco tlen otechxelohtoya quen se tepamitl. ¹⁵ Ihuac omicohuac in Cristo, ic inin omotlamiltilihque inon intlanahuatil huan

omosetilihque in ome tlayehualolten ipan se yancuic tlayehualoli. Huan ijcon otechyoltlaliloc. ¹⁶ Noyojqui ocatca necocolilistli tehuan in Dios huan in tlacamen, in judeahtecos huan in aquin ahmo. Omotemacaloc ic micohuas ipan in cruz in Cristo huan ijcon omotlamilti inon necocolilistli. Ijcon otechyoltlaliloc tehuan in Dios.

¹⁷ Ohualuilohuac in Cristo huan otech-nahuatiloc: “Onictlan huan oniquixti in tlen omechmohsihuiyaya, namehhuan judeahtecos huan namehhuan aquin ahmo.” ¹⁸ Huan axan tinochten, masque in judeahtecos noso ahmo, techpalehuilos in Itiotonaltzin Dios ic timopachosque inahuactzin Tohueyitahtzin ica tlen otechchihuililoc in Cristo. ¹⁹ Ic inon, namehhuan aquin ahmo judeahtecos ayacmo nansentlapalchanimen teixpa in Dios, in tlahmo nanchanimen ijcon quen nochten aquin tehuaxca in Dios. Ijcon quen techanihcahuan in Dios. ²⁰ Namehhuan nanmotlalihtoque ipan ipehualoca tlen oquitecpanque in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicaucahuan. Huan Jesucristo, Yehhuatzin quen achto tetl den ipehualoca. ²¹ Nochin inin cali mahcoctiu huan yec tlatecpantli ipan inon ipehualoca, quihtosnequi Yehhuatzin in Cristo. Huan ijcon yes se itiotlayehualoltzin tlamelajcan mosetilihtoque tehuan Totecohtzin. ²² Ijcon noyojqui namehhuan efesiohtecos inuan nochin in oc sequinten tlaneltocanimen omechsetililoc ica in Itiotonaltzin Cristo. Huan ijcon nancaten san se itiotlayehualoltzin ipan tlen mocahualos in Dios ica inon Itiotonaltzin.

3

In Pablo oquitequiutiloc maquinonotza in itlah-toltzin in aquin ahmo judeahtecos

¹ Nehhua Pablo nitzactoc tleca onamechnonotz ica in itlahtoltzin Cristo. ² Yinanquimatihque quen onechuelitaloc in Dios. Yeh in ic onechcahuililoc manamechnonotza in itlahtoltzin. ³ Nehhua in achto aquin onechnextililoc in Dios inon hueyi tlahtoli tlen otlatiutoya. Quihtosnequi quen mechmaquixtilos namehhuan in aquin ahmo judeahtecos, yonamechihcuilui chihton. ⁴ Ihuac nanquipohuasque noamau, nanquichihuasque cuenta quen yec nicnehnehuiliya inon hueyi tlahtoli ica Cristo tlen achto otlatiutoya. ⁵ Ipan in tonalten yihuehcau in Dios ahmo oquinnextililoc tetlacahuan inon hueyi tlahtoli. Axan yoquinextililoc in Itiotonaltzin in tetiotlatitlaniluan huan in tetlayolchicaucahuan, aquin omotlapehpenihque in Dios. ⁶ Huan inon hueyi tlahtoli quihtohua namehhuan aquin ahmo judeahtecos nanquiselisque in namotetlocolil ijcon quen in judeahtecos. Huan ijcon in ome ololten omosechiuque ipan in itiotlayehualoltzin ijcon quen oquinmaquixtiloc nochin aquin oteneltocaque in Cristo Jesús.

⁷ Huan ica inon hueyi tlahtoli onechcahuililoc manitlanonotza. Huan onechmacaloc in techicahualis manicyecchihua. ⁸ Masque ocachi ahmo tlen noquisca quen nochin aquin tehuaxca in Dios, onechtlapehpeniloc maniquinnonotzas in aquin ahmo judeahtecos ica nochin tlen cualtzin quintlocolilos in aquin teneltocas.

9 Huan onechtequiutiloc maniquinmacti maquinehnehuilican nochin tlacamen quen Dios quinsecnintlalilos in aquin judeahtecos huan in aquin ahmo. Huan quinmaquixtilos ic teneltocasque in Cristo Jesús ijcon quen omonec in Dios in aquin oquiyolutiloc nochin tlen oncan. ¹⁰ Huan ijcon omochiu, ic maquichihuacan cuenta inon ángeles den neluicac quen molui tlamatilo in Dios. Ijcon quichihuasque cuenta ihcuac quitasque quen omosentlahique nochten ipan se itiotlayehualoltzin. ¹¹ Ijcon omochiu Dios quen omotemacaloc mochihchihua den achto, huan ic inon ocualtitlaniloc talticpac Totecohtzin Jesucristo. ¹² Quen omotemactilo Yehhuatzin ica totlahtlacol, ayacmo timomoutiyahque ic timopachosque tenahuac in Dios. Quen titeneltocahque in Cristo, ayacmo oncan moucayotl. ¹³ Ic inin, namechtlatlantiya ahmo ximoxihxicocan ica tlen nehhua nitlapanohtica namopampa. Xicnehnehuilican quen ijcon namocan ntlachiya.

In tetlasohtlalis in Cristo

¹⁴⁻¹⁵ Ihcuac niquilnamiqui quen tequin otechtlasohtlalic in Dios, ic inon nimotlancuaquetza nitemahuestiliya in Tetahtzin Totecohtzin aquin techmochihuilo techanihcahuan, masque nepa neluicac noso nican talticpac tlicaten. ¹⁶ Quen Tohueyitahtzin molui rico nimotlaihtlaniya mamechchichualo ipan namotlanehnehuilis yancuic ica ichicahualistzin in Itiotonaltzin. ¹⁷ Huan ocachi nimotlaihtlaniya xquilnamiquican

nochipa quen namohuan mocahualo in Cristo ihcuac nanteneltocahque. Huan ijcon mamechchicahualo ica namotlasohtlalis. ¹⁸ Huan ijcon xicnehnehuilican namehhuan inuan nochin tlaneltocanimen quen molui hueyi huan tequin chicahuac tetlasohtlalis in Cristo. ¹⁹ Huan tiquixmatihque quen techtlasohtlahque masque ahuel ticyequixmatihque inon. Ijcon cuali nanquiselisque nochin tlen cuali mechmacalos Yehhuatzin. ²⁰ Huan matitemahuestilican in Dios aquin mopiya in hueyi techicahualis huan cuali mochihua nochin. Ica inin techicahualis techtequiutilo, huan ic inon cuali ticchihuasque molui miyac ocachi den tlen ticnehnehuiliahque.

²¹ Huan ica tlen omoyectlali, nochipa matemahuestilican nochin tlen ca. Quihtosnequi in tlen omochiu in Cristo, ihcuac omosentlahque in tlacamen ipan se itiotlayehualoltzin.

4

Otechsetililoc ica Itiotonaltzin Dios

¹ Nehhua nitzactoc quen onitetlacamat Totecohtzin ica tetequiui. Huan ic inon namechtlatlautiya namehhuan noyojqui xitetlacamatican huan xinemican quen quinamiquis in aquin tetlaphepenil in Dios, quen nele namehhuan nancaten. ² Ahmo ximohueyilican huan ximocahuacan tlamach. Ximotlasohtlacan huan ijcon ximotlapohpoluican se huan oc seya, masque molui mocualantiyahque ica itlahtlen. ³ Ahmo xiquilcahuacan quen nanmosetilihtoque ica techicahualis in Itiotonaltzin Dios, huan

ximoyoltalican se huan oc seya. ⁴ Oncan san se itiotlayehualoltzin, huan oncan san se Itiotonaltzin Dios. Huan techmaquixtilotoc matimochixtiyecan ica san se totetlocolil.

⁵ Oncan san se Totecohtzin huan san se yancuic tlanehnehuilistli maticneltocacan. Huan otechcuatequiloc san ica se tlahtoli.

⁶ Huan ilohuac san se Dios huan Yehhuatzin Tohueyitahtzin ica tinochten. Tinochten temajco Yehhuatzin huan techtequiutilo tinochten huan mocahualo tohuan tinochten.

⁷ Huan cada seya ticpiyahque oc se sehse totiotlamatilis, quen techmacalotoc in Cristo.

⁸ Quen mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

Ihcuac in Cristo otlehcoloc neluicac, omohuicaqui in presos.

Huan omomacaqui in tlacamen in tetlocoliluan.

⁹ Mamochi cuenta quen omihto: "Otlehcoloc neluicac." Quihtosnequi ijcon quen ohualtemoloc nican talticpac. ¹⁰ In aquin ohualtemoloc,

Yehhuatzin aquin otlehcoloc ocachi huehcapa ipan in neluicac, maquintiochihualo nochten.

¹¹ Huan ijcon omomacaqui sehse intiotlamatilis.

Huan oquintlaliloc sequin tetiotlatitlaniluan, huan oc sequin tetlayolchicaucahuan ica Itiotonaltzin, huan oc sequin aquin quintlaneltoctiyahque ica in tlamaquixtilistli, huan oc sequin quen tlixpiyanimen ica in tlaneltocanimen aquin noyjojqui quinmactiyahque. ¹² Nochin inihque oquintlocoliloc itiotlayehualoltzin maquimpalehuican in tlaneltocanimen ica intequiu tepampa, huan ic moyolchicahuasque ipan in itiotlayehualoltzin. ¹³ Maticchihuacan

ijcon hasta ticneltocasque san se tlahtoli ica totemaquixtilis huan ica Teconetzin in Dios. Tinochten maticmatican yec quen se hueyi tlatatl, hasta ticahsisque tetlanehnehuilis in Cristo. ¹⁴ Ayacmo quen se conetl matechcahcahuacan in aquin cualicahque san tlen tlamatlistli, huan molui tlamatihque ic tlahcahuasque. ¹⁵ Matiquehuacan ipan toyolo in tetlahtoltzin melahuac huan ahmo matiquinnexicolican ica inon. Ijcon mostli ocachi tehuan timoyolohmautihue in Cristo, aquin techyecanalo. ¹⁶ Huan Yehhuatzin cuali quiyolitilo itiotlayehualoltzin huan moyolchicahuasque quen motlasohtlasque se huan oc seya. Quihtosnequi cada se tlaneltocani quichihua itequiu quen quichicahuas Yehhuatzin huan ijcon ahmo tlen poliutos ipan in itiotlayehualoltzin.

In yancuic nemilistli tehuan Cristo

¹⁷ Axan tel, namechiluiya ica in tetequihuahyo Totecohtzin, ayacmo manemican quen in aquin ahmo teixmatihque in Dios. Yehhuan aquin nemihque ica intlanehnehuilis san tlaluis. ¹⁸⁻¹⁹ Ayacmo tlaacahque huan nochipa san tlen quichihuasque. Ahmo quipiyahque tenemilis Dios, niyan ahmo teixmatihque. Huan ic inon ayacuel quinehnehuiliahque in tlen cuali. ²⁰ Huan ahmo ijcon omechnextililoc in Cristo. ²¹ Quen nele onantecajque ica Yehhuatzin, ijcon nanquineltocahque in tlen omechnextililoc, quihtosnequi in ohtli tlamelajcan ipan itlahtoltzin. ²² Huan ic inon xiquilcahuacan quen achto

onannemiyayahque ica namotlanehnehuilis tlalticpac tlen tlixtohuetzoli. Yeh in ahmo cuali tlanequilisten tlen omechcahcayauque. ²³ Namehhuan ximoyolpatlacan ipan in tlen achto namotlanehnehuilis. ²⁴ Huan xicuicatinemican in yancuic tlanehnehuilistli quen omechchihualoc yancuic. Ijcon nanyesque nele chipahuac huan tlamelajcan.

²⁵ Ic inon, ayacmo ximocahcayahuacan huan namochten xiquihtocan in tlen melahuac quen quinamiquis in aquin nele tehuaxcahuan in Cristo.

²⁶ Tla cana nancualanihque, ahmo xicyolnehnehuilihtinemican tleca yeh in tlahtlacoli. ²⁷ Ahmo xicmonecahuilican ijcon mamechyoqlitzqui in ahmo cuali tlatatl.

²⁸ In aquin otlachtequiyayahque ayacmo matlachtequican. Matequitican huan maquichihua-can in tlen cuali, huan ijcon maquipiyacan tlen ic quimpalehuisque in aquin quipolohua.

²⁹ Ahmo xicamanaltican, in tlahmo ximonohnotzacan ica in tlen cuali mechyolchicahuas huan ica in tlen quimpalehuis in aquin quicaquisque. ³⁰ Ahmo xicchihuacan in tlen ic tlocoyalos in Itiotonaltzin in Dios. Yehhuatzin in aquin omechmohuaxcatiloc hasta ahsis in tonali queman nancahsisque in tlen ayamo nancahsihque ica in temaquixtilistli.

³¹ Ayacmo ximochihuacan patzmijcamen huan noyojqui ahmo ximochihuacan tlatetzahuiyanimen. ³² In tlahmo ocachi cuali, ximotlasohtlacan se huan oc seya. Huan ximotlapohpoluican

se huan oc seya ijcon quen Dios omechtlapoh-poluiloc ica tlen omechchihuililoc in Cristo.

5

Quen cuali nemisque in tepiluan in Dios

¹ Namehhuan nantetlasohcnehuan in Dios, huan nanquipiyahque tlen nanmochihuasque quen Yehhuatzin. ² Ximotlasohtlacan ijcon quen Cristo otechtlasohtlalo huan omotemacaloc ica tehhuanten. Huan molui otepecti in Dios quen otechtlasohtlalo in Cristo ihcuac omicohuac topampa. ³ Huan axan niyan ahmo ximonohnotzacan ica inon ixpoliucayotl, noso itlahtlen ahmo cuali, noso in apiscayotl ica nochin tlen quitas seya. Ayacmo quinamiqui ijcon maquichihuacan in aquin tehuaxcahuan in Dios. ⁴ Ahmo ximocamanaluican huan niyan ahmo xitlapactecacan. Tleca inin tlahtoli molui mechpinaumaca huan ocachi cuali ahmo xitlahtocan ijcon. Ocachi cuali nochipa xitetlasohcamatican. ⁵ Huan xicmatican quen ic nele ahuel calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios in aquin sihuaahuiltiya noso tlacaahuiltiya, huan nemi ipan in ixpoliucayotl. Huan niyan ahuel calaquis ompa in aquin quinexicoliya ica itlahtlen quitas. Yeh in quen aquin mohuentiya iixpa in santos. ⁶ Ahmo xiquinmonecahuilican mamechcahcayahuacan in tla quihtosque ahmo tlahtlacoli in tlen quichihuahque. Tleca ica inon ahmo cuali ocachi chicahuac quintlapanoltilos in Dios inohque aquin ahmo tetlacamatihque. ⁷ Ahmo ximocalactican inuan ica intlanehnehuilis.

⁸ Ijcon onannemiyayahque ipan tlayohuilotl. Huan axan ic onanmosetilihque tehuan Totecohtzin, nannenticaten ipan in tlanextli. Huan ijcon manesi ica nochin tlen nanquichihwasque.

⁹ Huan in aquin ic nele nemi ipan in tlanextli quinnextiliya nochipa quen yeh quichihua in tlen cuali huan tlamelajcan. ¹⁰ Ximomachtican ica in tlen tepactiya Totecohtzin.

¹¹ Ahmo ximocalactican inuan yehhuan ica in tlen quichihuahque den tlayohuilotl. Ocachi cuali xiquiniluican quen ahmo cuali in tlen quichiuticaten. ¹² Ic nele tepin-auti ic tlanonotzahque ica tlen quichihuahque ichtaca.

¹³ Ihuac motlalnamicitya ica inon ahmo cuali, quihtosnequi ayacmo tlatiutoc in tlen quichihuahque huan yomonexti ipan in tlanextli. Huelis cana quichihwasque cuenta ica in tlen nanquiniluisque huan noyojqui quilcahuasque in ahmo cuali huan ijcon yinemis ipan in tlanextli.

¹⁴ Huan ic inon mihtohua in Dios ipan in Itlahcuiloltzin:

Tehua aquin tiixpoliutoc, xitlahtlachiya ica in tlanehnehuilistli den Cristo.

Xiquisa ipan tlayohuilotl den tlahtlacoli huan Cristo mitztlanextilisque.

¹⁵ Xicchihuacan cuenta quen nannemisque. Ahmo xinemican quen in tontos, in tlahmo quen in aquin ocachi tlamatihque. ¹⁶ Ahmo san xitonapolocan ihcuac tinenticaten nican talticpac.

Xicchihuacan nochin tlen cuali ic nanquixnamiquisque in ahmo cuali de inin tonalten. ¹⁷ Huan ahmo xiyecan nanxoxos, in tlahmo xicnehehuilican in tlen monequis Totecohtzin,

huan xicchihuacan. ¹⁸ Ahmo

xihuintitiyecan. Inon mechuica ipan in tlahtlacoli. Xitemonecahuilican mamechtequiutilo in Itiotonaltzin. ¹⁹ Ximonohnotzacan ica in salmos ic nantemahuestilisque, huan xicuihcuicacan ica Totecohtzin, huan xitemahuestilican ica nochin namoyolo. ²⁰ Nochipa xitetlasohcamatican in Dios Tohueyitahtzin ica nochin tlen ca, huan xiquilnamiquican quen nanquiselihtoque nochin ica tlen otechmochihuiloc in Totecohtzin Jesucristo.

Quen cuali nemis in tlaneltocani ipan ichan

²¹ Quen nantepantlachiyahque in Cristo, ijcon noyojqui ximohuehuelitacan.

²² In sihuatl ma ipan tlachiya in inamic no ijcon quen tepan tlachiya in Totecohtzin. ²³ In tlatcatl quitequiutiya in isihuau, ijcon quen in Cristo motequiutiya in itiotlayehualoltzin. Noyojqui Yehhuatzin in Cristo Totemaquixticahtzin den itiotlayehualoltzin, yeh in tetlacayo. ²⁴ Huan ijcon quen in Cristo quitequiutilo itiotlayehualoltzin, ijcon noyojqui in sihuamen mocahuahque maquittequiuti innamic.

²⁵ In tlatcatl maquitlasohtla in isihuau ijcon quen Cristo oquitlasohtlalc in tetiotlayehualoltzin, huan omicohuac ipampa. ²⁶ Ijcon omochiu ic quinuaxcatilos nochten den itiotlayehualoltzin huan quichipahualohtica in tlahtlacoli ica in itlahtoltzin quen mochiphua ica atl. ²⁷ Omonec monextis mahuestic in itiotlayehualoltzin teixpa, huan ayacmo ica tlahtlacoli. ²⁸ Ic inon in tlatcatl quiapiya tlen quitlasohtlas in isihuau quen yehhua motlasohtla. In aquin quitlasohtla isihuau,

no ijcon yehhua motlasohtla. ²⁹ Niyan aquin quicocoliya itlacayo, in tlahmo momaluiya huan quitlasohtla, ijcon quen Cristo mochihua ica itiotlayehualoltzin. ³⁰ Ijcon quen inon tetiotlayehualoltzin quen Yehhuatzin tetlacayo, huan ipan inon timosetilihtoque. ³¹ Ijcon quen omihto in Dios ipan Itlahcuiloltzin: “In tlatatl quicahuas itata huan inana huan mosetilis ihuan isihuau, huan ijcon mochihuasque san se intlacayo.” ³² Masque molui cualtzin ca inin hueyi tlahtoli, ijcon ca ica in Cristo ihuan itiotlayehualoltzin. ³³ Huan noyojqui quihtosnequi cada se de namehhuan quipiya tlen quitlasohtlas isihuau quen yehhua motlasohtla. Huan in sihuatl ijcon ma ipan tlachiya inamic.

6

¹ Conemen, xictlacamatican namotata huan namonana, quen tepactiya in Totecohtzin. ²⁻³ In tetlanahuatil in Dios mihtohua: “Impa xitlachiyacan namotata huan namonana, huan ijcon nannemisque huehcau nican tlalticpac huan mechti-ochihualos ica nochin tlen cuali.”

⁴ Huan namehhuan tetatahtzitzin, ahmo xiquincualantican namopiluan. In tlahmo ica tlasohtlalistli xiquinmachtican mamechtlacamatican, quen tepactiya Totecohtzin.

⁵ Tlaquehualten, xictlacamatican in aquin inmajco nancaten nican tlalticpac. Impa xitlachiyacan huan xictlalican ipan namoyolo quen nantequiuticaten temajco in Cristo.

⁶ Huan ahmo san ihcuac mechitztiyesque nantequiutiyisque, in tlahmo noyojqui ihcuac

namosel, quen temajco in Cristo, quen tepactiya in Dios. ⁷ Xitequitican ica nochin yolchicahualistli quen nantepalehuisque in Totecohtzin huan ahmo san yeh in tlacatl. ⁸ Yinanquimatihque in aquin quichihua in tlen cuali, ijcon quiselis den Totecohtzin, masque tlaquehuali noso ahmo.

⁹ Huan namehuan patrones xiquin-uelitacan namotlaquehualuan huan ahmo xiquinmohsihuican. Xiquilnamiquican quen tinochten temajco in Totecohtzin aquin ilohuac neluicac, huan Yehhuatzin ahmo aquin mochichicotlasohtla.

In tlen ic mochicahuas in tlaneltocani

¹⁰ Axan tocnihuan, ximochicahuacan quen onanmosetilihque tehuan Totecohtzin ica in hueyi ichicahualistzin Totecohtzin.

¹¹ Ximopalehuican ica nochin tlen Dios mechmacalos ic nanmoyequetzasque ihcuac mechcahcahuasnequi in ahmo cuali tlacatl.

¹² Nele ahmo tiquinixnamiquihque in tlalticpac tlacamen, in tlahmo tiquinixnamiquihque in ahmo cuali yehyecamen aquin tlatequiutihque ican tlalticpac tlacamen ipan inon tlayohuilotl. Huan tiquinixnamiquihque in ahmo cuali tlacatl ipan itlatilanal.

¹³ Ximoyecmachtican ica techicahualis in Dios ica tlen nantlaxicosque ipan in tonali ihuac ihuan nanmonamiquisque. Huan ihcuac otlán, nanmocahuasque chicahuac quen onancatcahque.

¹⁴ Ximoyolchicahuacan namosel ica nochin tlen melahuac. Xinemican tlamelajcan huan ijcon ahhuél namoixco tlachiya in ahmo cuali tlacatl. ¹⁵ Huan quen ayacmo tlen mechyoltzacuiliya, ximoyectlalicán

huan xiquinnonotzacan ica itlahtoltzin. ¹⁶ Xicneltocacan ica techicahualis Dios ica tlen nanquixnamiquisque nochin ahmo cuali in tlen mehmohsihuis. ¹⁷ Ic nele xicchiyacan in tlamaquixtilistli, huan quen mechchicahualos in Itiotonaltzin, xictlanonotzacan ica itlahtoltzin Dios. ¹⁸ Ximoyolmachtican nochipa. Xitetlatlautican in Dios ica tlen mechnextililos in Itiotonaltzin. Xicyehyelicán ximoyolmachtican huan niyan ahmo xiquilcahuacan inon. Huan xiquintlaihtlanican ica nochin aquin tehuaxca in Dios. ¹⁹ Xinechtlaihtlanican noyojqui ica nehhuá, ic nechpalehuilos ihcuac nitlanonotzas, maye ica in chicahualistli ic niquinmatiltis quen in temaquixtilistli noyojqui para in aquin ahmo judeahteco. ²⁰ Onechtitlaniloc in Dios quen tetiotlatitlanil ica inon tlahtoli, huan ic inon nitzactoc axan. Xinechtlaihtlanican ic cuali maniquinnonotza inin itlahtoltzin ica chicahualistli quen nicchihuasnequi.

Ic tlixnahuatiya ica in itlahcuilol

²¹ Totlasohicniu Tíquico, aquin tlamelajcan tepalehuihcau in Totecohtzin, mechmatiltis nochin ica nehhuá huan ica tlen nicchiutica. ²² Ic inin onamechtitlanili ic namechnahuatiya quen tícáten huan ijquin tamechychicahuasque.

²³ Mamechyoltlalicán ica paquilistli huan xicneltocacan quen mechtlasohtlahque in Dios Tohueyitahtzin huan Totecohtzin Jesucristo. ²⁴ Huan Dios maquintiochihualo nochin aquin nele tetlasohtlahque Totecohtzin Jesucristo.

**In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin
Jesucristo
New Testament in Nahuatl, Northern Puebla
(MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files
dated 29 Jan 2022

7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03